

LEARN PORTUGUESE THE HARD WAY

press space

- I would like two coffes, please.
- Queria dois cafés, por favor. [audio/queria-dois-cafés-por-favor.mp3](#)

Note: These slides are about European Portuguese.

Use the Card deck (including audio) to study with Anki, or download everything in a ZIP.

This is a work-in-progress. Watch the repo or the commits feed for updates.

UNIT 0

LESSON 0

Philosophy

The hard way is the easy way.

Following the principles of Zed Shaw's "Learn Python / Ruby the Hard Way".

Survival Phrases

Download the [ptzoolines.pdf](#) cheatsheet.

This is work in progress, it has about 100 phrases now, on one A4 page. Eventually the aim is to have 200 phrases, plus a short grammar reference and conjugation tables.

Drill it

Download everything in a ZIP and drill it everywhere:

- open [lpthw-slides.html](#) in a browser
- import the flashcard deck to practise with Anki, includes audio
- [lpthw-ref.pdf](#) or [lpthw-ref.html](#) for reference or printing

UNIT 1

LESSON 1

A, An, Some, The

Nouns are either masculine or feminine, singular or plural.

The 'a / an', 'some' and 'the' have to agree in gender with the noun.

| | | |
|--------------|-----------------------|-------------------------|
| a coffee | um café (m.) | audio/um-café.mp3 |
| some coffees | uns cafés (m.pl.) | audio/uns-cafés.mp3 |
| a spoon | uma colher (f.) | audio/umacolher.mp3 |
| some spoons | umas colheres (f.pl.) | audio/umas-colheres.mp3 |
| the coffee | o café (m.) | audio/o-café.mp3 |
| the coffees | os cafés (m.pl.) | audio/os-cafés.mp3 |
| the spoon | a colher (f.) | audio/a-colher.mp3 |
| the spoons | as colheres (f.pl.) | audio/as-colheres.mp3 |

To Want

| | | | |
|--------------------|--------------------|---------|-----------------------------|
| | querer | to want | audio/querer.mp3 |
| I want a coffee. | Eu quero um café. | | audio/eu-quero-um-café.mp3 |
| You want a coffee. | Tu queres um café. | | audio/tu-queres-um-café.mp3 |
| He wants a coffee. | Ele quer um café. | | audio/ele-quer-um-café.mp3 |

Insert *não* to negate.

He doesn't want a coffee. Ele não quer um café. audio/ele-não-quer-um-café.mp3

Questions can be of the same form, with a raised tone at the end.

| | | |
|-------------------------|--------------------------|------------------------------|
| Does he want a coffee? | Ele quer um café? | audio/ele-quer-um-café-Q.mp3 |
| (Do you) want a coffee? | (O senhor) quer um café? | audio/OsenhorquerumcaféQ.mp3 |

| | | |
|--------|-----------|---------------------|
| Please | Por favor | audio/por-favor.mp3 |
| Yes | Sim | audio/sim.mp3 |
| No | Não | audio/não.mp3 |

I Would Like

It is polite to make requests using *Queria* ('I would like', 'Be willing to') instead of *Quero* ('I want').

I would like two coffees, please. Queria dois cafés, por favor. audio/queria-dois-cafés-por-favor.mp3

And, Because, But, For

| | | |
|----------------------|---------------|-------------------------|
| coffee and ice cream | café e gelado | audio/café-e-gelado.mp3 |
| because | porque | audio/porque.mp3 |
| but | mas | audio/mas.mp3 |
| for | para | audio/para.mp3 |

Numbers

| | | |
|-------|------|----------------|
| one | um | audio/um.mp3 |
| two | dois | audio/dois.mp3 |
| three | três | audio/três.mp3 |

Keep just this much in mind for now.

With, Without

| | | |
|---------------|------------|----------------------|
| with lemon | com limão | audio/com-limão.mp3 |
| without sugar | sem açúcar | audio/sem-açúcar.mp3 |

Need Of The

| | | |
|----------|---------|--------------------|
| precisar | to need | audio/precisar.mp3 |
|----------|---------|--------------------|

Precisar ('need') is used with *de* ('of'), so you say 'I (have) need of sth'. A few cases:

| | | |
|----------------------------|----------------------------------|---|
| I need a coffee with milk. | Eu preciso de um café com leite. | audio/eu-preciso-de-um-café-com-leite.mp3 |
| Do you need the cups? | Precisas dos copos? | audio/precisas-dos-copos-Q.mp3 |
| We need two napkins. | Precisamos de dois guardanapos. | audio/precisamos-de-dois-guardanapos.mp3 |

Does She Want A Coffee?

- I would like two coffes, please.
- Queria dois cafés, por favor. audio/queria-dois-cafés-por-favor.mp3
- Do you need a spoon?
- Precisas de uma colher? audio/precisas-de-uma-colher-Q.mp3
- Yes, I need a spoon.
- Sim, preciso de uma colher. audio/sim-preciso-de-uma-colher.mp3
- Does she want a coffee?
- Ela quer um café? audio/ela-quer-um-café-Q.mp3
- She doesn't want (it), because she prefers a cake and an ice cream.
- Ela não quer, porque prefere um bolo e um gelado. audio/ele-não-quer-porque-prefere-um-bolo-e-um-gelado.mp3
- But we need three spoons for the ice cream and the coffees.
- Mas precisamos de três colheres para o gelado e os cafés. audio/mas-precisamos-de-três-colheres-para-o-gelado.mp3

The complete dialog audio/lesson-1-dialogue-1.mp3

Roses Are Red Forever

Ser to be, permanent or durable state audio/ser.mp3

Use it for:

- permanent or durable states (roses are forever red)
- to point something out (it is a beautiful beach)

| | | |
|----------------------------|--|---------------------------------------|
| Roses are red forever. | Rosas (f.pl.) são vermelhas para sempre. | audio/Rosassãovermelhasparasempre.mp3 |
| (It) is a beautiful beach. | É um praia (f.) bonita. | audio/é-um-praia-bonita.mp3 |
| I am Pedro. | Eu sou o Pedro. | audio/eu-sou-o-pedro.mp3 |

But Now People Are Sad

Estar to be, temporary state audio/estar.mp3

| | | |
|-------------------------|---|--|
| But now people are sad. | Mas agora as pessoas (f.pl.) estão tristes. | audio/mas-agora-as-pessoas-estão-tristes.mp3 |
| The storm is here. | A tempestade (f.) está aqui. | audio/a-tempestade-está-aqui.mp3 |
| I am lost. | Estou perdido. (m.) | audio/estou-perdido.mp3 |

I Have A Cat

ter to have audio/ter.mp3

| | | |
|--------------------------|---------------------|-------------------------|
| I have a (male) cat. | Tenho um gato. (m.) | audio/tenho-um-gato.mp3 |
| You have a (female) cat. | Tem uma gata. (f.) | audio/tem-uma-gata.mp3 |
| Do you have (it)? | Tem? | audio/tem-Q.mp3 |

Can I See The Cat

poder to be able to audio/poder.mp3

| | | |
|--------------------|--------------------|-------------------------------|
| Can I see the cat? | Posso ver um gato? | audio/posso-ver-um-gato-Q.mp3 |
| Can you show me? | Pode mostrar-me? | audio/pode-mostrar-me-Q.mp3 |

This And That

| | |
|-----------------|--------|
| this (near, m.) | este |
| this (near, f.) | esta |
| that (near, m.) | esse |
| that (near, f.) | essa |
| that (far, m.) | aquele |
| that (far, f.) | aquela |
| this (near, n.) | isto |
| that (near, n.) | isto |
| that (far, n.) | aquelo |

A Book About The Village

- Hello. How are you?

Olá. Como estás? audio/olá-como-estás-Q.mp3

- I'm fine. And you?

Estou bem. E tu? audio/estou-bem-e-tu-Q.mp3

- I'm not very well. It is very cold today. Do you have a minute? May I come in?

Não estou muito bem. audio/não-estou-muito-bem.mp3

Está muito frio hoje. audio/está-muito-frio-hoje.mp3

Tens um minuto? audio/TensumminutoQ.mp3

Posso entrar? audio/posso-entrar-Q.mp3

- Yes, come in. Do you want a coffee?

Sim, entre. Queres um café? audio/Sim,entra.QueresumcaféQ.mp3

(continue down)

- Yes, thank you. Without sugar, please.

Sim, obrigado. Sem açúcar, por favor. audio/sem-açúcar-por-favor.mp3

- Here you are. Careful, it is very hot.

Aqui está. audio/aqui-está.mp3

Cuidado, está muito quente. audio/cuidado-está-muito-quente.mp3

- Thank you. Hot coffee is good. Do you have a book about the village?

Obrigado. audio/obrigado.mp3

Café quente está bem. audio/cafê-quente-está-bem.mp3

Tens algum livro sobre a aldeia? audio/TensalgumlivrosobreaaldeiaQ.mp3

(continue down)

- I have. This book has many photos. It is a good book, but it is old.

Tenho. audio/tenho.mp3

Este livro tem muita fotos. audio/este-livro-tem-muita-fotos.mp3

O livro é bom, mas é antigo. audio/Olivroé bom, mas é antigo.mp3

- Can I see it?

Posso ver? audio/posso-ver-Q.mp3

- Sure. Look at this. That is a good beach.

Está bem. audio/Estábem.mp3
 Olha para isto. audio/olha-para-isto.mp3
 Essa é uma boa praia. audio/Essaéumaboapraia.mp3

(continue **down**)

- It is a beautiful village. Thank you. See you tomorrow.

É uma aldeia bonita. audio/é-uma-aldeia-bonita.mp3
 Obrigado. audio/obrigado.mp3
 Até amanhã. audio/até-amanhã.mp3

- You're welcome. See you tomorrow.

De nada. audio/de-nada.mp3
 Até amanhã. audio/até-amanhã.mp3

The complete dialog audio/lesson-1-dialogue-2.mp3

- Olá. Como estás?
- Estou bem. E tu?
- Não estou muito bem. Está muito frio hoje. Tens um minuto? Posso entrar?
- Sim, entre. Queres um café?
- Sim, obrigado. Sem açúcar, por favor.
- Aqui está. Cuidado, está muito quente.
- Obrigado. Café quente está bem. Tens algum livro sobre a aldeia?
- Tenho. Este livro tem muita fotos. O livro é bom, mas é antigo.
- Posso ver?
- Está bem. Olha para isto. Essa é uma boa praia.
- É uma aldeia bonita. Obrigado. Até amanhã.
- De nada. Até amanhã.

LESSON 2

What

What? Qué?

In a question, use it without circumflex: *Que é isto?*, "What is this?"

The circumflex form is pronounced differently.

What is a 'bica'? O que é uma bica? audio/OqueéumabicaQ.mp3

It is common to begin "What..." questions as "The what...": *O que...*

What is this? O que é isto? audio/0queéistoQ.mp3

And also, to insert "is that", *é que*.

What are you doing? O que é que estás a fazer? audio/0queéqueestásafazerQ.mp3

What is he saying? O que é que ele está a dizer? audio/0queéqueeleestáadizerQ.mp3

Polite forms

What do you want?

Que queres? audio/QuequeresQ.mp3

This is informal and blunt, can be confrontational.

O que é que quer? audio/0queéquequerQ.mp3

More formal, but still a bit confrontational.

O que é que o senhor quer? audio/0queéqueosenhorquerQ.mp3

Getting better.

It is best to put it this way:

Por favor, o que deseja? audio/Porfavor, oquedesejaQ.mp3 Please, what do you desire?

to desire *desejar*

The what is it that

The phrase *é que*, "is that" is often inserted after the interrogative.

More polite to use the third person:

O que é que quer? audio/0queéquequerQ.mp3 Lit., 'The what is (it) that you want?'

Why

Why? *Porquê?* (literally, 'for what, por-que')

In a question, use it without circumflex: *Porque esta torrada é preto?*, "Why is this toast black?"

It is common to begin "Why..." questions as "Why is it that...": *Porque é que...*

Why do you make toast? *Porque é que fazes torradas?* audio/PorqueéquefazestorradasQ.mp3

Why are you making toast? *Porque é que estás a fazer torradas?* audio/PorqueéqueestásafazertorradasQ.mp3

Because

because *porque* (literally, 'for that, por-que')

It is the same word as "Why". You can think of them as "For what...? For that..."

I want a coffee because I am tired. *Quero um café porque estou cansado.*

Why here? Because we can't go further. *Porquê aqui? Porque não podemos ir mais longe.*

How many, How much

| | | |
|-----------|-----------------------------|--------------------------|
| How many? | Quanto? | audio/Quanto.mp3 |
| How much? | Quantos? (m.) Quantas? (f.) | audio/QuantosQuantas.mp3 |

There is some inconsistency in how 'How much / How many' is used in English and Portuguese.

How much does it cost? Quanto é que custa? audio/QuantoéquecustaQ.mp3

| | | |
|------------------|-----------------|--------------------------|
| How many forks? | Quantos garfos? | audio/QuantosgarfosQ.mp3 |
| How many knives? | Quantas facas? | audio/QuantasfacasQ.mp3 |

How many do you want? Quantos queres? audio/QuantosqueresQ.mp3

When

When? Quando? audio/Quando.mp3

The "When is it that..." is common here as well: *Quando é que...*

When is it ready? Quando é que está pronto? audio/QuandoéqueestáprontoQ.mp3

Who

Who? Quem? audio/Quem.mp3

| | | |
|--------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| Who is there? | Quem está aí? | audio/QuemestáaíQ.mp3 |
| Who is this man? | Quem é este homem? | audio/QueméestehomemQ.mp3 |
| Who is making the toast? | Quem é que está a fazer a torrada? | audio/QueméqueestáafazeratorradaQ.mp3 |

Interrogatives So Far

| | | |
|-------------|-----------------------------|--------------------------|
| What, Which | Que | audio/Que.mp3 |
| Why | Porque | audio/porque.mp3 |
| How many | Quanto | audio/Quanto.mp3 |
| How much | Quantos (m.) / Quantas (f.) | audio/QuantosQuantas.mp3 |
| When | Quando | audio/Quando.mp3 |
| Who | Quem | audio/Quem.mp3 |

Referring to things with 'que'

In the middle of a sentence, you can use *que* to refer to things already mentioned.

que

- who, whom, which, what

o que, a que

- the one that

- the one who
- the ones that
- the ones who

| | | |
|--|---|---------------------------|
| Do you need the knife that I have? | Precisas da faca que tenho? | audio/Precisasdafacaquete |
| I need the one that is in the drawer. | Preciso da que está na gaveta. | audio/Precisodaqueestána |
| Can you hear the man who is eating? | Consegues ouvir o homem que come? | audio/Conseguesouvirohomo |
| He is eating the toast which is ready. | Ele está a comer a torrada que está pronto. | audio/Eleestáacomeratorra |

Give me the knife

to give dar (irregular verb)

| | | |
|--------------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Can you give me a hand (help)? | Podes dar-me uma ajuda? | audio/Podesdar-meumaajudaQ.mp3 |
| Can you give me the knife? | Podes dar-me a faca? | audio/Podesdar-meafacaQ.mp3 |

"dar-me" and "me dar" is equivalent, but "me dar" is used in Brazil.

Make + ing

The -ing (gerund) form of verbs is *a + infinitive*:

| | |
|-----------------------------|---------|
| to make, to do (infinitive) | fazer |
| making, doing (gerund) | a fazer |

So soon

Where English has 'soon', in Portuguese it is either 'early' or 'shortly' (lit. 'in brief').

so early tão cedo audio/tãocedo.mp3

shortly em breve audio/embreve.mp3 (lit. 'in brief')

| | | |
|--|--|-----------|
| Don't do (that) so early. | Não a faças (isto) tão cedo. | audio/Nã |
| I can't talk here, but I am there soon. | Não posso falar aqui, mas eu estarei lá em breve. | audio/Nã |
| This butter is so hard, it is not good for toasts. | Esta manteiga está tão dura, não está boa para torradas. | audio/Est |
| Soon I am eating the one which has jam. | Em breve eu está a comer aquela que tem doce. | audio/Em |

On, in, under, next to

| | | |
|-------|------------|---------------------|
| in | em | audio/em.mp3 |
| on | sobre | audio/sobre.mp3 |
| under | sob | audio/sob.mp3 |
| near | próximo de | audio/próximode.mp3 |

Contractions:

in the drawer *em a gaveta* => *na gaveta* audio/nagaveta.mp3
 in the cupboard *em o armário* => *no armário* audio/noarmário.mp3

Please give me the fotos which are under the book. Por favor, dá-me as fotos que estão sob o livro. audio/Porfa

Have to

have to tenho que

I have to leave now. Tenho que sair agora. audio/Tenh
 Do we have to meet today? Temos que nos encontrar hoje? audio/Temo
 You don't have to tell me why you have to do this. Não tens que me dizer porque tens que fazer isto. audio/Nãot

While

while enquanto

She can't tell me while you are here. Ela não me pode dizer enquanto estás aqui.
 He doesn't eat while that cat is on the table. Ele não come enquanto aquele gato está sobre a mesa.
 Why do you need three napkins while you are eating? Porque é que precisas de três guardanapos enquanto estás com

Are you making toast?

The complete dialog audio/lesson-2-dialogue-1.mp3

- What are you doing? Are you making toast?
- O que estás a fazer? Estás a fazer torradas?
- Yes. How many do you want?
- Sim. Quantas queres?
- Two slices. I don't have much time, I have to leave early.
- Duas fatias. Não tenho muito tempo, tenho que sair cedo.
- OK. Can you give me a hand?
- Está bem. Podes dar-me uma ajuda?
- Of course, if I can.
- Claro, se puder.
- Can you give me the knife? It is in the drawer.
- Podes dar-me a faca? Está na gaveta.
- Here you are. Why is it that you are making toast today?
- Aqui está. Porque é que estás a fazer torradas hoje?

I can't eat while I talk

The complete dialog audio/lesson-2-dialogue-2.mp3

- Because we have a lot of bread which are left over. When do you have to leave?

- Porque temos muito pão que sobrou. Quando tens que sair?
- In ten minutes. When is it that the toasts will be ready?
- Dentro de dez minutos. Quando é que as torradas está pronta?
- It is ready now. Bonapetit. Can you tell me why you have to leave so soon?
- Está pronta agora. Bom apetite. Podes dizes-me porque tens que sair tão cedo?
- I have to meet with a man who has to give me a parcel.
- Tenho que me encontrar com um homem, que me vai dar um pacote.
- Do you have to meet with him today?
- Tens que te encontrar com ele hoje?
- Listen, thanks for the toast, but I can't eat while I talk.
- Escuta-me, obrigado pela torrada, mas não posso comer enquanto falo.